11. AVR 1961
Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 7 mars 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 5 octobre · organique des marchés de travaux, de fournitures et de transports au nom de l'Etat", a donné le 8 mars 1961 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e maart 1961 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1955 tot regeling van de overeenkomsten betreffende de aannemingen van werken, leveringen en transporten voor rekening van de Staat", heeft de 8e maart 1961 het volgend advies gegeven :

L'article 1er, § 1er, de l'arrêté royal du 5 octobre 1955 établit une distinction entre les clauses de nature réglementaire qui forment l'objet même de l'arrêté , et les clauses contractuelles contenues dans l'annexe, qui constituent , seules, désormais, le contenu du cahier général des charges. Le § 2 prévoit qu'il peut être dérogé au cahier général des charges, soit dans le cahier spécial des charges, soit dans des cahiers de charges-types applicables à certains types d'entreprises.

Le projet autorise le Premier Ministre à apporter, lui-même, au cahier général des charges, après avoir pris l'avis de la Commission permanente des marchés publics, les modifications qui seraient jugées nécessaires ou opportunes. Il l'autorise également à grouper, dans des textes distincts, les dispositions du cahier général relatives aux marchés de travaux, aux marchés de fournitures et aux marchés de transports.

Selon le fonctionnaire délégué, l'intention du Gouvernement est d'accorder au Premier Ministre les pouvoirs les plus larges en ce qui concerne l'établissement des clauses contractuelles.

Si le projet ne soulève pas d'objection de légalité, la rédaction du texte paraît compliquer sans utilité réelle une disposition dont la portée est simple.

.../...

D'une part, permettre au Premier Ministre de modifier le cahier général des charges non seulement lorsque des modifications sont nécessaires, eu égard à celles qui sont apportées à la législation et à la réglementation sur la matière, mais même lorsque ces modifications sont simplement jugées opportunes, c'est, en fait, réndre le Premier Ministre compétent pour fixer, d'une manière générale , les clauses contractuelles.

D'autre part, autoriser le Premier Ministre à scinder le cahier général en des textes séparés, paraît être une disposition complètement inutile. Il n'est pas besoin d'autorisation pour regrouper, dans un but de facilité, les clauses relatives aux diverses sortes de marchés.

Suivant le fonctionnaire délégué, il s'agit d'autoriser le Premier Ministre à établir, éventuellement, trois cahiers généraux des charges.

Comme le Premier Ministre possède déjà, en vertu de la première phrase de l'article unique du projet, les pouvoirs les plus étendus en ce qui concerne le cahier général des charges, la seconde disposition semble superflue.

Eu égard à ces considérations, le Conseil d'Etat propose pour l'article 1er un texte nouveau.

\+

\+ \+

.../...

Le projet appelle en outre les observations suivantes :

## I. INTITULE.

La date de l'arrêté royal du 5 octobre 1955 doit être complétée.

## II. PREAMBULE.

Il conviendrait de citer, avant l'arrêté royal du 5 octobre 1955, la loi du 15 mai 1846 qui constitue le fondement légal de cet arrêté :

"Vu la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, notamment l'article 21 et l'article 22, modifié par les lois des 13 juillet 1930 et 14 décembre 1946;".

A l'alinéa 2, il est inutile de citer l'arrêté royal du 14 décembre 1960.

## III. DISPOSITIF.

"Article 1er.-

L'article 1er, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 5 octobre 1955 organique des marchés de travaux, de fournitures et de transports au nom de l'Etat, est complété comme suit :

.../...

"Elles peuvent être modifiées par le Premier Ministre après avis de la Commission permanente des marchés publics".

Article 2.-

Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté".

---

Artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1955 maakt een onderscheid tussen de "reglementaire bepalingen" die het eigenlijke onderwerp van het besluit zijn, en de contractuele bepalingen van de bijlage, die voortaan de enige bepalingen zijn welke de inhoud van de algemene aanbestedingsvoorwaarden vormen. Paragraaf 2 bepaalt, dat van de algemene aanbestedingsvoorwaarden kan worden afgeweken, hetzij in het bijzonder bestek, hetzij in typebestekken die op sommige typen van aannemingen toepassing vinden.

Het ontwerp machtigt de Eerste-Minister om zelf, nadat hij het advies van de permanente commissie voor de openbare aannemingen heeft ingewonnen, in de algemene aanbestedingsvoorwaarden de wijzigingen aan te brengen die nodig of dienstig mochten worden geacht. Het machtigt hem ook de bepalingen van de algemene aanbestedingsvoorwaarden betreffende de overeenkomsten inzake werken, inzake leveringen en inzake transporten, in afzonderlijke teksten te groeperen.

Volgens de gemachtigde ambtenaar ligt het in de bedoeling van de Regering, aan de Eerste-Minister de ruimste bevoegdheid te verlenen voor het vaststellen van de contractuele bepalingen.

Zijn over de wettigheid van het ontwerp geen opmerkingen te maken, de formulering lijkt een bepaling met eenvoudige strekking nodeloos ingewikkeld te maken.

.../...

De Eerste-Minister machtigen om de algemene aanbestedingsvoorwaarden te wijzigen, niet alleen wanneer wijzigingen nodig zijn wegens veranderingen in de ter zake geldende wetten of verordeningen, maar ook wanneer die alleen maar dienstig worden geacht, betekent in feite hem bevoegd verklaren om in het algemeen de contractuele bepalingen vast te stellen.

Voorts lijkt het volkomen overbodig, de Eerste-Minister te machtigen om de algemene aanbestedingsvoorwaarden in afzonderlijke teksten te splitsen. Er is geen machtiging vereist om, met het oog op vereenvoudiging, de bepalingen betreffende de onderscheiden soorten van overeenkomsten opnieuw te groeperen.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is het zaak, de Eerste-Minister te machtigen om eventueel drie algemene bestekken op te maken.

Aangezien de Eerste-Minister krachtens de eerste volzin van het enig artikel van het ontwerp reeds de ruimste bevoegdheid bezit ter zake van de algemene aanbestedingsvoorwaarden, lijkt de tweede bepaling overbodig.

Met inachtneming van deze opmerkingen, stelt de Raad van State voor artikel 1 een nieuwe tekst voor.

\+

\+ \+

.../...

Bij het ontwerp zijn bovendien de volgende opmerkingen te maken :

## I. OPSCHRIFT.

In de Franse tekst vulle men de datum van het koninklijk besluit aan met het jaartal.

## II. AANHEF.

Vóór het koninklijk besluit van 5 oktober 1955 dient de wet van 15 mei 1846 te worden vermeld, waarin dat besluit zijn rechtsgrond vindt :

"Gelet op de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat, inzonderheid op artikel 21 en op artikel 22, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1930 en 14 december 1946;".

In het tweede lid is het onnodig het koninklijk besluit van 14 december 1960 te vermelden.

## III. Artikelen.

"Artikel 1.-

Artikel 1, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1955 tot regeling van de

.../...

overeenkomsten betreffende de aannemingen van werken, leveringen en transporten voor rekening van de Staat, wordt aangevuld als volgt :

"Zij kunnen door de Eerste-Minister worden gewijzigd na advies van de permanente commissie voor de openbare aannemingen".

Artikel 2.-

Onze Eerste-Minister is belast met de uitvoering van dit besluit".

---

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

P. DE BOCK, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J.COOLEN, substitut.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.COOLEN, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.